

VOCABULARY FOR SCHOOL SYSTEM PERSONNEL

The following vocabulary list may be helpful in communicating with ELLs and their parents:

English	Spanish	Haitian-Creole
to graduate	graduarse	diplomen, gradye
imitate	imitar	imite
to confuse	confundir	anbwouye
to hit (punch out)	dar golpes	frape
to copy (to cheat)	copiar	kopye (triche)
fight	peleas	batay
to be punished	estar castigado	pini
word	palabra	mo
letter	letra	lèt
ruler	regla	règ
holidays	días de fiestas	vakans
painting; paint	pintura	penti
crayons	creyones; crayolas	kreyon
birthday party	fiesta de cumpleaños	fèt anivèsè
doorbell	timbre	sonèt
bell	campana	sonèt, klòch
dictionary	diccionario	diksyonè
games	juegos	jwèt
map	mapa	kat peyi
world map	mapa mundial	kat lemond
to spell	deletrear	eple
blackboard eraser	borrador	efaswa tablo
eraser (pencil (also: tire, rubber))	goma	efaswa kreyon
chair	silla	chèz
coloring book	libro de colorear	liv desen
to color	colorear	kolore

English	Spanish	Haitian-Creole
sentence	oración	fraz
folder	carpeta; portafolio	chemiz, katab
suitcase; valise	maleta	valiz; sak voyaj
thermos	termo	tèmos
to educate	educar	edike
to salute (the flag)	saludar la bandera	salye drapo
patrol	la patrulla	polis
the bus	la guagua, el bus	bis
transportation	transporte	transpòtasyon, transpò
parents	padres	manman/papa, paran
students	estudiantes	etidyan; elèv
curriculum	plan de estudios; plan de currículo	pwogram etid
to teach	enseñar	anseye
young people	jóvenes	jennmoun
the young man	el joven	jenngason
the young lady	la joven	jènfi
secondary school	escuela secundaria	lekòl segondè
elementary school	escuela primaria	lekòl elemantè, primè
asleep	dormido	dòmi
to be sleepy	tener sueño	gen somèy
to be thirsty	tener sed	gen swèf or swaf
to have lunch	almorzar	dejene
to have breakfast	desayunar	tidejene
to eat	comer	manje
cafeteria	cafeteria	kafeterya
bookstore	librería	libreri
library	biblioteca	bibliyotèk
to help	ayudar	ede
assistant	ayudante	asistan

English	Spanish	Haitian-Creole
to study	estudiar	etidye
to bother	mortificar	deranje, annwiye
to plot	tramar	konplote
lessons	lecciones	leson
classes	clases	klas
schedule	horario	pwogram, orè
recess	recreo	rekreyasyon
physical education	educación física	edikasyon fizik, kilti fizik
snack	merienda	fridòdòy, gouste
gossip	chisme	bavadaj
gossiper	chismoso	bavade
joke	chiste	blag
discipline	disciplina	disiplin
to be promoted to the next grade	pasar de grado	pase nan lòt klas-la
terrible; “too much” (colloquial)	es “candela”	terib, twòp
homework	tarea	devwa
punishment	castigo	pinisyon
semester	semestre	semès
grades	notas; calificaciones	nòt
progress report	reporte de progreso	kànè lekòl
blackboard	pizarra	tablo
chalk	tiza	lakre
teacher	maestra (o)	pwofesè
counselor	consejero (a)	konseye
principal	director (a)	direktè
secretary	secretaria (o)	sekretè
assistant principal	sub-director (a)	soudirektè
desk	pupitre	biwo (elèv)

English	Spanish	Haitian-Creole
classroom	aula	klas, saldeklas
stairs	escalera	eskalye
hall	pasillo	hal, pasaj
book	libro	liv
notebook	libreta	kaye
pencil	lapiz	kreyon
pen	pluma	plim
paper	papel	papye
desk (teacher)	escritorio	biwo (pwofesè)
composition	composición	konpozisyon
assignment; work; job	trabajo; tarea	devwa; travay
demonstration	demonstración	demonstrasyon
to sit down	sentarse	chita
to stand up	pararse	kanpe
to flunk	fracasar	rekale
to pass (a subject)	aprobar	pase (yon matyè)
alphabetize	alfabetizar	fè alfabetizasyon
alphabet	abecedario; alfabeto	alfabèt
reading	lectura	lekti
sound	sonido	son
arithmetic	aritmética	aritmetik
nurse	enfermera	enfimyè
school	colegio; escuela	lekòl
title; degree	título	tit; diplòm
certificate	certificado	sètifika
to learn	aprender	aprann
to read	leer	li
to write	escribir	ekri
mathematics	matemáticas	matematik

English	Spanish	Haitian-Creole
languages	idiomas	lang
science	ciencias	syans
history	historia	istwa
story	cuento	ti istwa; kont
phonetics	fonética	fonetik
to counsel	aconsejar	konseye; bay konsey
conference	conferencia	konferans
Board of Education	Junta Escolar	Konsèy Edikasyon
educational taxes	impuestos educacionales	taks pou edikasyon
to behave badly	portarse mal	genyen move konpòtman
to behave well	portarse bien	genyen bon konpòtman
cooperation	cooperación	kolaborasyon
cooperative	cooperativo (a)	koperativ
shy	tímido (a)	timid
bratty	travieso (a)	jan timoun, gate
spoiled	majadero; malcriado (a)	gate

PHRASES TO HELP YOU THROUGH THE DAY

English	Spanish	Haitian-Creole
I'm glad to see you	Me alegro de verte	Mwen kontan wè-ou
Come in	Entre	Rantre
What is your name?	¿Cómo te llamas?	Ki jan ou rele?
How old are you?	¿Cuántos años tienes?	Ki laj-ou?
Where do you live?	¿Dónde tú vives?	Ki kote ou rete? Ki adrès-ou?
Are you hungry?	¿Tienes hambre?	Èske ou grangou?
Are you thirsty?	¿Tienes sed?	Èske ou swèf (swaf)?
Go to the bathroom	Ve al baño	Ale nan watè
Wash your hands	Lávate las manos	Lave men-ou

English	Spanish	Haitian-Creole
East your food	Cómete tu comida	Manje manje-ou
Drink your milk	Bébetela leche	Bwe lèt-ou
Brush your teeth	Lávate los dientes	Bwose dan-ou
Don't cry	No llores	Pa kriye
Don't be afraid	No tengas miedo	Pa Pè
Sit down	Siéntate	Chita
Come here	Ven aquí	Vin isit
Be quiet	Cállate	Rete Trankil
Turn around	Da la vuelta	Vire
Stay here	Quédate aquí	Rete la
Follow me	Sígueme	Swiv mwen
Get down	Bájate	Desann
Get in line	Ponte en la línea	Al nan ran
Open the door	Abre la puerta	Ouvè pòt-la
Close the door	Cierra la puerta	Fèmen pòt-la
Go outside	Ve afuera	Sòti deyò; Ale deyò
Go inside	Ve adentro	Antre andedan
Hurry – quickly	Apúrate	Ale vit – vit
What do you want?	¿Qué quieres tú?	Kisa ou vle?
I'm sorry	Lo siento mucho	Ekskize-m
Do you understand?	¿Comprendes?	Ou konprann?
Listen	¡Escucha!	Tande; Koute
Stand up	¡Levántate!	Kanpe
My name is	Me llamo	Mwen rele
Very good	Muy bueno	Trè byen
You are pretty	Eres muy bonita	Ou bèl; (Ou se yon bèl fi)
You are handsome	Eres muy guapo	Ou se yon bèl gason
That's beautiful	Eso es bonito	Ala bèl; Sa-a bèl
Very nice	Muy bueno	Trè janti; Trè bèl

English	Spanish	Haitian-Creole
What a good job	Buen trabajo	Ala yon bon travay
Please	Por favor	Tanpri; Tanpri souple
Thank you	Gracias	Mèsi
How are you?	¿Cómo estás tú?	Ki jan; Kouman ou ye?
Where does it hurt?	¿Dónde te duele?	Ki kote li fè ou mal?
Walk	Anda; Camina	Mache
Run	Corre	Kouri
Jump	Brinca; Salta	Vole; Sote
Sing	Canta	Chante
Go to sleep	Duérmete	Al dòmi
Still	Quieto	Trankil, Kalm
Your mother is coming	Tu mamá ya viene	Manman-ou ap vini
See you tomorrow	Hasta mañana	Na wè demen
What?	¿Qué?	Kisa?
Every three hours	Cada tres horas	Chak twa zè
Every ten minutes	Cada diez minutos	Chak dis minit
In fifteen minutes	En quince minutos	Chak kenzen minit
You're early	Estás temprano	Ou annavans
You have arrived early	Llegaste temprano	Ou rive bonè
You're late	Estás retrasado (a)	Ou anreta
I'm late	Estoy retrasado (a)	Mwen anreta
It's early	Es temprano	Li bonnè
It's night	Es de noche	Li fè lannwit; aswè
Day after tomorrow	Pasado mañana	Apredenmen, apredemen
Every three days	Cada tres días	Chak twa jou
Every other day	Un día sí y un día no	Chak de jou
The weekend	El fin de semana	Fen semèn nan (Wikenn)
Weekday	Día de la semana	Jou semèn
During daytime	Durante el día	Lajounen

English	Spanish	Haitian-Creole
In the morning (a.m.)	Por la mañana	Lematen
In the afternoon	Por la tarde	Lezapremidi, lapremidi
In the evening (p.m.)	Por la noche	Leswa
Midday (noon)	Mediodía	Midi
Now	Ahora	Kounye-a
Midnight	Medianoche	Minwit
Day before yesterday	Antes de ayer	Avanyè
Next week	La semana próxima	Semèn pwochè
Last month	El mes pasado	Mwa pase a
Two days ago	Hace dos días	Depi de jou; Gen de jou
Three hours ago	Hace tres horas	Depi twazè; Gen twazè
Yesterday	Ayer	Ayè
Today	Hoy	Jodi-a
Tomorrow	Mañana	Demen
Tonight	Esta noche	Aswè-a
I'm in a hurry	Estoy apurado (a)	Mwen prese
Every day	Todos los días	Chak jou
Next week	La semana que viene	Semèn pwochènn,